

Կաղանդը ժառանգատրաց Վարժարանի մեջ

1997 Յունուար 13, Երկուշաբթի գիշեր ժամը 7:30-ին, ընտանեկան ջերմ մթնոլորտի տակ տօնուեցաւ Ս. Յակոբեանց միաբանութեան ամանորը:

Ս. Յակոբեանց Միաբանութիւնը առաջնորդութեամբ Ամենապատիւ Ս. Պատրիարք Տօր մուտք գործեց ժառ. Վարժարանի Մեծ Սրահէն ներս, եւ դիմատրուեցաւ ժառ. Վարժարանի քայլերգով: Ներկայ էին ժառ. Վարժարանի եւ Ս. Թարգմանչաց Վարժարանի ուսուցչական կազմը եւ Պատրիարքարանի պաշտօնէութիւնը:

Յայտագրի բացումը ըրաւ Տոգշ. Տ. Շնորհք Ծ. Վրդ. Գասպարեանը: Բացումէն ետք, ժառ. սաներ ներկայացուցին հինգ կատակերգութիւններ որոնք կը կազմէին կորիզը օրուան հանդէսին: Իւրաքանչիւր կատակերգութեան աւարտին ներկայացուեցաւ երգ, նուագ եւ արտասանութիւն: Յայտագրի վերջաւորութեան տեղի ունեցաւ վիճակախաղ որ առաւել եւս զուարթացուց հանդիսականները: Պատրիարք Ս. Տայրը իր փակման խօսքին մէջ անդրադարձաւ մեր սաներու տաղանդին եւ անոնց զանազան կարողութիւններուն վրայ, եւ քաջալերեց զանոնք որպէսզի ի գործ դնեն իրենց տաղանդը ի պէտս դրական նպատակներու:

Միաբանութեան հոգեւորական անդամները, ժառ. Վարժարանի ամանորի երեկոյթէն յետոյ, Պարտիզաթաղ հաւաքուեցան եւ Ամեն. Պատրիարք Ս. Տօր հետ միասին ընթրիք ունեցան:

Սաղիմահայ հին սովորութեան համաձայն, կէս գիշերին ամբողջ քաղաքի զանգակներուն հետ Ս. Յակոբայ մեծ զանգը եւս սկսաւ դողանջել, եւ հակառակ անձրեւախառն օդի աննպաստ պայմաններուն, սաներ եւ ժողովուրդ վանքին մեծ բակը հաւաքուած կ'երգէին «Փառք Ի բարձունս» օրհներգութիւնը:

ԵՆՈՐՀԱՒՈՐԱՆՔ

Նոր Տարուան եւ Ս. Ծննդեան տօներուն առիթով, բարի մաղբանքի եւ շնորհաւորանքի գիրքեր եւ հեռագրեր յղուեցան Տոգեւոր եւ Կառավարական պետերուն, որոնց շնորհաւորագիրքը ընդունած է Պատրիարք Սրբազան Հայրը:—

- Ամենայն Հայոց Հայրապետ, Նորին Ս. Օծուքիւն Տ. Տ. Գարեգին Ա. Կաթողիկոսին:
- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Վեհափառ Հայրապետ, Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսին:
- Թուրքիոյ Հայոց Ամեն. Տ. Գարեգին Պատրիարք Գագանեանին:
- Հռովմէական Կաթօլիկ Եկեղեցւոյ Քահանայապետին՝ Նորին Սրբօքիւն Յովհաննէս Պօղոս Բ.

Պապին:

- Մոսկուայի եւ Ռուսիոյ Օրթոտոքս Եկեղեցւոյ Ամեն. Տ. Տ. Ալէքսէյ Բ. Սրբազան Պատրիարքին:
- Գալուստ Կիլիկիոյ Հիմնարկութեան Նախագահ Տիար Միքայէլ Եսայեանին:
- Թեմակալ Առաջնորդներուն, Պետական եւ Ազգային Հաստատութեանց ղեկավարներուն:

ՇԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԺ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ
ՄԱՅՐ ԱԹՈՌ Ս. ԷՋՄԻԱՇԵՆ



SUPREME PATRIARCH
CATHOLICOS
OF ALL ARMENIANS
MOTHER SEE OF HOLY ETCHMIADZIN

1164

9 Դեկտեմբեր 1996

ՆՈՐԻՆ ԱՄԵՆԱՊԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ
Տ. ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
ՊԱՏՐԻԱՐԺ ՀԱՅՈՑ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ
ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

Սիրելի եղբայր ի Քրիստոս,

Նոր Տարի մը ևս կը բացուի մարդկային կեանքի յառաջագնաց ընթացքին մէջ, 1997 թուանշանով արձանագրելի:

Մեզ համար Նոր Տարին, ինչպէս բոլոր տարիները քրիստոնէական պատմութեան, կը բացուի որպէս կեանքի առաջնորդող լոյս բանալով մեր կենսագնացութեան համար Քրիստոսի Ծննդեան և Աստուածայայտութեան խորհուրդը: Նոր Տարուան առաջին օրերը ուժգնօրէն կը վերակենդանացնեն մեր մէջ այն գիտակցութիւնը որ Աստուած մեզի մեծագոյն, անփոխարինելի և անգերազանցելի ընծայ մը շնորհեց, այսինքն՝ Ինքզինքը, իր Միածին Որդւոյն մարդեղութեամբը: Մարմնացեալ Աստուածորդւոյն անունն է ըստ Աստուածաշունչ մատեանի՝ *էմմանուէլ*, "որ բարգմանի ընդ մեզ Աստուած" (ՄԱՏԹ. Ա. 23):

Անչափելի ոյժի աղբիւր է այս գիտակցութիւնը թէ՛ *"Աստուած մեզի հետ է"*: Մեզ համար այդ ոյժը ներգործօն կը դառնայ այն ատեն երբ *մե՛նք ըլլանք Աստուծոյ հետ*: Գիտնանք ընդունիլ այդ երկնային ընծան մեր կողմէ մենք զմեզ ընծայելով Անոր, մեր ժողովուրդին մատուցած մեր ծառայութիւններու առաւել ևս զօրացումովը և տարածումովը, որպէսզի մեր Ս. Եկեղեցւոյ հաւատացեալները զգան, տեսնեն թէ Աստուած իրենց հետ է:

Ահա այս մտածումով Միածնաէջ Մայր Տառնալէն, որ Քրիստոսի ի Հայաստան իջման և մեր ժողովուրդին հետ ըլլալու խորհուրդի սիրտն է, կ'ողջունենք Ձեզ եղբայրական փառք սիրով: Մեր աղօթքն է որ "Աստուած ընդ մեզ" խորհուրդը առաւել ևս պտղաբեր դառնայ 1997-ին և գալիք տարիներուն Ձերդ Ամենապատուութեան և Երուսաղէմի Պատրիարքութեան, Սրբոց Յակոբեանց ուխտեալ Միաբանութեան և հաւատացեալ ժողովուրդի կեանքին և գործունէութեան մէջ: Մեր մաղթանքն է որ ամբողջ հայ եկեղեցին, հայ ազգն ու մայր հայրենիքը ըլլան սերտօրէն առնչուած Աստուծոյ հետ գործնական նուիրաբերմամբ ապրելով Քրիստոսի մարդեղութեամբ մարմնաւորուած սէրն ու միութիւնը մեր ողջ հայ ժողովրդի կեանքին մէջ, ի Մայր Հայաստան, յԱրցախ և ի սփիւռս աշխարհի:

Մնամք եղբայրական սիրոյ ջերմ ողջունիւ,
Աղօթարար՝

ԳԱՐԵԳԻՆ Ա.
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ



PR/V-004
ET/R-002

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻՆԻԿՈՅ

ԱՆԹԻԼԻԱՍ - ԼԻԲԱՆԱՆ

Թիւ 413/96

Անթիլիաս Ս. Ծնունդ, 1996

Ամենապատիւ
Տ. Թորգոմ Արքեպսկ. Մանուկեան
Պատրիարք Հայոց Երուսաղէմի
Երուսաղէմ.

Սիրեցեալ եղբայր ի Քրիստոս,

Վերանորոգ հաւատով ու յոյսով դարձեալ կ'ողջունենք տօնը Աստուածա-
յայտնութեան, որ համայն մարդկութեան համար դարձաւ աղբիւր ճշմարիտ յոյսին:

Աստուածաշունչին իսկ վկայութեամբ Քրիստոսի ծնունդը՝ ծնունդն էր Յոյսին:
Դարերով սպասուած յոյսը Բեթղէհեմի մսուրին մէջ իրականութիւն կը դառնար:
Աստուած աշխարհ կու գար իր միածին Որդւոյն ճամբով դառնալու համար կենդանի
յոյսը մարդուն:

Արդարեւ, պատմութեան բոլոր ժամանակներու Հերովդէսներն ու Պիղատոս-
ները չկրցան սպաննել այդ յոյսը: Քրիստոս մնաց ու կը շարունակէ մնալ ներկայի
յուսահատութեան ու ապագայի անորոշութեան դիմաց ճշմարիտ յոյսը մարդկու-
թեան:

Մեր ժողովուրդը Բեթղէհեմեան Յոյսին կառչող առաջի՛ն ժողովուրդը եղաւ:
Մեր պատմութեան փոթորիկներուն ու արեան ծփանցներուն, ջարդերուն ու ահսորնե-
րուն մէջ մեր եկեղեցին եղաւ մեր ժողովուրդին յոյսի փարոսը: Այսօր, մեր ժողո-
վուրդի պատմութեան այս վեհական հանգրուանին, մեր եկեղեցին կոչուած է առաւել
ու ժականութեամբ ու յանձնառութեամբ կենսագործելու իր յոյսի առաքելութիւնը մեր
ժողովուրդի կեանքէն ներս հայրենիքի եւ Սփիւռքի մէջ՝ եկեղեցաշինութեան, ազգա-
շինութեան ու հայրենաշինութեան ճամբով:

Աստուածայայտնութեան տօնին ուրախ առիթով եղբայրական ջերմ սիրով
կ'ողջունենք Ձեզ: Կաղօթենք առ Բարձրեալն Աստուած, որ Ձեզի շնորհէ քաջառողջ
կեանք ու աստուածահանոյ եւ ազգաշէն իրագործումներով հարուստ երկար գահա-
կալութիւն:

Եղբայրական սիրոյ ողջունիւ,

Աղօթակից՝

ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ՄԵՇԻ ՏԱՆՆ ԿԻՆԻԿՈՅ



SECRETARIAT OF STATE

No. 404.404/G.N.

FROM THE VATICAN, 21 January 1997

Your Beatitude,

In the light and joy of Christmas and the Epiphany, I am very pleased to express on behalf of His Holiness Pope John Paul II sentiments of gratitude for your kind greetings, which brought back pleasant memories of your recent meeting at the Vatican.

His Holiness prays that this new year will be a further stage in the reconciliation of all who are baptized, through an ever more effective witness to their faith in the Father, who sent his Son so that through him the world might be saved (cf. Jn 3:16-17).

Please be assured of His Holiness' prayerful good wishes, together with my own respectful sentiments of esteem.

Yours sincerely in Christ,

Secretary of State

His Beatitude Torkom Manoogian
Armenian Patriarch of Jerusalem
St James' Monastery
P.O. Box 14235
91141 Jerusalem



Патриарх
Московский
и всея Руси

119034 Москва, Чистый пер. 5

Его Блаженству,
Блаженнейшему ТОРКОМУ II,
Армянскому Патриарху Иерусалима

Ваше Блаженство !

Примите самые теплые и искренние поздравления с Рождеством Господа нашего Иисуса Христа, которое празднуют в эти святые дни христиане всего мира.

“Христос рождается - славьте! Христос с небес - выходите навстречу! Христос на земле возноситеесь!”, призывает нас Церковь словами святителя Григория Богослова. Вознесемся же духовным взором от земли к небу, выйдем навстречу Тому, Кто нашего ради спасения сошел с небес, прославим Бога в телах и душах наших (1 Кор. 6, 20).

Сердечно приветствуя Вас, возлюбленный Брат, молитвенно желаю Вам доброго здоровья и помощи Божией во всех Ваших трудах и начинаниях.

С любовью о Христе Господе нашем

ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Рождество Христово
1996/1997 г.
Москва

ՊԱՏՐԻԱՐԺԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ
ԳՈՒՄԳԱԲԸ - ՍՏԱՆՊՈՒԼ



ARMENIAN PATRIARCHATE

TR - 34480 KUMKAPI - ISTANBUL

Tel. : (90-1) 517 0970 or 71

Fax : (90-1) 516 4833

30 Դեկտեմբեր 1996

Ամենապատիւ

Տ. Թորգոմ Բ

Պատրիարք Հայոց Ս. Երուսաղէմի

Երուսաղէմ-Իսրայէլ

Ամենապատիւ եւ Սիրեցեալ Սրբազան Եղբայր՝

Ամանորի եւ Աստուածայայտնութեան Տօնի ուրախ առիթներով կը յղենք մեր սրտադին շնորհաւորութիւնները:

Մեր Տիրոջ եւ Փրկչի Ռիսուսի Բրիստոսի Ս. Ծննդեան աւետիսը այն սքանչելի առիթներէն մինն է, որ յայտնի կ'առաջնորդէ զէպի Աստուածային Ճշմարտութեան: Հաւատքով ամրացած, հոգեպէս առաւել զօրացած հաւատացեալներ միշտ վկայութիւնը կու տան աշխարհի, թէ Աստուծոյ Խօսքը անկորնչելի հոգեւոր հարստութիւն է մանաւանդ ներկայ ժամանակներուն մէջ:

Այս առթիւ կ'աղօթենք ուր Բարձրեալն Աստուած, Ձեր առողջութեան եւ Սրբոց Բաւոյրեանց Միաբանութեան անսոսանելիան եւ միշտ լաւագուածման համար:

Մնամք իզրայրական ուղիներու եւ սիրով ի Բրիստոս,

Աղօթակից՝

HIS BEATITUDE PATRIARCH
TORKOM MANOOGIAN
ARMENIAN PATRIARCHATE IN JERUSALEM
POST BOX 14235 OLD CITY
JERUSALEMISRAEL

I WISH YOU ALL THE BEST OF HEALTH SPIRITUAL STRENGTH AND COURAGE IN THE ACCOMPLISHMENT OF YOUR ACTIVITIES DEVOTED TO OUR HOLY CHURCH ON THE OCCASION OF THE NEW YEAR AND THE HOLY NATIVITY YOU ARE ALWAYS IN OUR THOUGHTS AND OUR PRAYERS. RESPECTFULLY,
MIKHAEL ESSAYAN